

Towards Women's Minor Cinema in Socialist Yugoslavia

Dijana Jelača, Brooklyn College

English This essay discusses the concept of women's minor cinema in socialist Yugoslavia. I focus on the films of Soja Jovanović, and urge a rethinking of her oeuvre through the lens of socialist minor cinema that possesses 'low' cultural capital yet frequently articulates poignant critiques along the intersections of gender and social class.

Bulgarian Това есе дискутира понятието за женско „малко кино“ в социалистическа Югославия. В есето фокусирам вниманието си върху филмите на Соја Йованович и апелирам за преосмисляне на нейното творчество през призмата на социалистическото „малко кино,“ което притежава „нисък“ културен капитал, но често пъти дава израз на остри критики в оста на пресичане на пола и социалната класа.

Chinese 本文探讨了社会主义南斯拉夫背景下的妇女小众电影。我主要关注了Soja Jovanović的作品，并强调应该从社会主义小众电影的角度思考她的电影。在社会主义背景下，这些作品都被视为“低级”文化，但他们在阶级和性别交界处对社会提出了犀利的批判。

French Cet essai examine le concept du cinéma mineur des femmes en Yougoslavie socialiste. Je me concentre sur les films de Soja Jovanović et je recommande vivement de repenser son œuvre à travers le prisme du cinéma socialiste mineur qui possède un capital culturel «faible» mais qui articule fréquemment des critiques poignantes aux intersections du genre et de la classe sociale.

German In diesem Essay wird das Konzept der Kleinfilmkunst von Frauen im sozialistischen Jugoslawien aufgenommen/ untersucht. Aufmerksamkeit wird auf die von Soja Jovanović gedrehten Filme gerichtet und dazu aufgefordert, ihr Lebenswerk durch das Auge der sozialistischen Kleinfilmkunst zu das über ein "geringes" kulturelles Kapital verfügt, aber häufig scharfe Kritiken an den Schnittpunkten von Geschlecht und sozialer Klasse artikuliert.

Arabic

دبجانا جالاشا:

نحو دور النساء الثانوي في السينما في يوغسلافيا الاشتراكية

عربي: هذه المقالة تناقش دور النساء الثانوي في السينما في يوغسلافيا الاشتراكية. هنا أنا أركز على أفلام السينما لسونيا يافونوفتش وأطالب بإعادة التفكير في عملها من خلال العدسة الاشتراكية الثانوية للسينما التي تحتوي على نزوة حضارية بسيطة. ومع ذلك توضح مرارا نقاش مثير يتعلق بالتقاطع بين الجنس (ذكر وأنثى) والطبقات الاجتماعية.

Kiswahili Insha inajadili dhana ya wanawake kwenye sinema ya kijamaa katika Yugoslavia. Nasisitizia filamu ya Soja Jovanović, na kujadili mtazamo mpya kuhusu utunzi wake kupitia lenzi ya sinema ya kijamaa ambayo inabeba kiwango kidogo cha utamaduni, hata hivyo mara nyingi hudhihirisha uchambuzi uliosimka unaolenga muingiliano wa jinsia na matabaka ya jamii.

Portuguese Este ensaio discute o conceito de *cinema menor feminino* na Iugoslávia socialista. Concentro-me nos filmes de Soja Jovanović, incentivando um repensamento de sua obra através da lente do cinema socialista menor, que possui "baixo" capital cultural, mas que frequentemente articula críticas comoventes ao longo das interseções de gênero e classe social.

Serbo-Croatian U radu se govori o konceptu ženskog manjinskog filma u socijalističkoj Jugoslaviji. Fokusiram se na filmove Soje Jovanović i argumentiram potrebu za revidiranjem njenog stvaralaštva kroz prizmu socijalističkog manjinskog filma koji posjeduje 'niski' kulturni kapital, a uprkos tome redovno artikulira bitne kritike koje se fokusiraju na poveznice između roda i socio-ekonomske klase.

Slovenian Članek obravnava koncept ženskega manjšinskega filma v socijalistični Jugoslaviji. Avtorica se osredotoča na filme Soje Jovanović in utemeljuje nujnost ponovnega vpogleda v njeno ustvarjanje skozi prizmo socialistične manjšinske kinematografije, ki ima »nizek« kulturni kapital, kljub temu pa redno artikulira pomembno kritiko, osredotočeno na povezave med spolom in družbenim razredom

Spanish Este ensayo trata de la idea del cine femenino no profesional en Yugoslavia socialista. Me centro en las películas de Soja Jovanović, e insisto a una re-conceptualización de su obra a través de la perspectiva del cine socialista no profesional que posee un capital cultural "baja", pero que también se expresa bien críticas conmovedoras en cuanto a las intersecciones de género y clase social.